

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-542 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-542 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County
Quận/hạt

Name Of Plaintiff/Victim
Tên nguyên đơn/nạn nhân

Name Of Person Filing On Behalf Of Minor Or Incompetent Victim
Tên người nộp đơn thay mặt cho trẻ chưa thành niên hoặc nạn nhân không đủ năng lực pháp lý

VERSUS
KIỆN

Name And Address Of Defendant/Respondent
Tên và địa chỉ bị cáo/bị đơn

NOTICE OF HEARING ON
PERMANENT CIVIL NO-CONTACT ORDER
AGAINST SEX OFFENDER
THÔNG BÁO PHIÊN TÒA VỀ
LỆNH CẤM TIẾP XÚC DÀI SỰ DÀI HẠN
ĐỐI VỚI NGƯỜI PHẠM TỘI TÌNH DỤC

G.S. 50D-3
G.S. 50D-3

To The Defendant Named Above:
Gửi Cho Bị Cáo Có Tên Trên Đây:

The attached Complaint has been filed alleging that you have committed a sex offense against the plaintiff and that the plaintiff fears future contact with you.

Tòa Án đã nhận Đơn Khiếu Tố đính kèm đây nói rằng quý vị đã xâm phạm tình dục đối với nguyên đơn và rằng nguyên đơn sợ hãi việc tiếp xúc với quý vị trong tương lai.

A hearing will be held before a district court judge at the date, time and location indicated below. At that hearing it will be determined whether a permanent no-contact order should be granted.

Một phiên tòa sẽ được tổ chức trước một thẩm phán tòa án khu vực vào ngày, giờ và địa điểm dưới đây để quyết định việc nên ban hành lệnh cấm tiếp xúc dài hạn hay không.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)

Time Of Hearing
Giờ phiên tòa
 AM sáng PM chiều

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Location Of Hearing
Địa điểm phiên tòa

Signature
Chữ ký

Deputy CSC
Phó LSTTT

Assistant CSC
Phụ tá LSTTT

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

NOTE TO PLAINTIFF:

If the complaint and summons has already been served and this notice is issued at a later date, you are responsible for mailing a copy of this Notice of Hearing to the defendant. In that situation only, you must mail a copy of the notice by first class mail and complete the "Certificate Of Service" set out below.

LƯU Ý DÀNH CHO NGUYÊN ĐƠN:

Nếu đơn khiếu tố và giấy triệu tập đã được tổng đạt cho bị cáo trước khi Tòa Án ra thông báo này, quý vị có trách nhiệm phải gửi bản sao Thông Báo Phiên Tòa này cho bị cáo. Đây là trường hợp duy nhất mà quý vị phải gửi bản sao thông báo qua thư hạng nhất và điền vào phần "Xác Nhận Tổng Đạt" dưới đây.

CERTIFICATION OF SERVICE
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT

I certify that on the date of mailing shown below a copy of this Notice was served on the defendant at the address listed above by depositing a copy in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service.

Tôi xác nhận rằng vào ngày ghi dưới đây, một bản sao Thông Báo này đã được tổng đạt cho bị cáo theo địa chỉ ghi trên đây bằng cách bỏ bản thông báo vào một bì thư được trả đủ cước phí, ghi địa chỉ chính xác và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.

Date Of Mailing (mm/dd/yyyy)
Ngày gửi thư (tháng/ngày/năm)

Date Of Certification (mm/dd/yyyy)
Ngày xác nhận (tháng/ngày/năm)

Signature Of Plaintiff
Chữ ký của nguyên đơn